

## 17 Febrero El Hieromártir Hermógenes, Patriarca de Moscú y toda Rusia

### Partes variables

#### GRANDES VÍSPERAS

El sacerdote se viste con epitrajil y felonio

#### Los Stijos con las estrofas al jerarca

Tono 3

**Stijo:** Desde lo profundo he clamado a Ti, oh Señor, Señor, escucha mi voz.

La voz de la Santa Iglesia Ortodoxa clama con amorosa compunción: ¡Venid, hijos míos, a quienes cuido! ¡Venid al gran santo jerarca! Venid al más maravilloso hieromártir. ¡Venid al incansable defensor de Rusia! Caed y orad desde lo más profundo de vuestras almas: ¡Oh hieromártir Hermógenes, con tus súplicas salva ahora a la Rusia ortodoxa, a la que amas!

**Stijo:** Estén tus orejas atentas a la voz de mi súplica.

La voz de la Santa Iglesia Ortodoxa clama con amorosa compunción: ¡Venid, hijos míos, a quienes cuido! ¡Venid al gran santo jerarca! Venid al más maravilloso hieromártir. ¡Venid al incansable defensor de Rusia! Caed y orad desde lo más profundo de vuestras almas: ¡Oh hieromártir Hermógenes, con tus súplicas salva ahora a la Rusia ortodoxa, a la que amas!

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación

¿Quién es éste que con compunción ha doblado las rodillas de su cuerpo y de su alma? ¿Quién es éste que ha caído postrado? ¿Quién es éste que con esperanza alzó sus ojos al cielo y alzó sus manos con firme confianza? ¿Quién es éste que gime y se lamenta? Mientras te afliges por nuestra tierra, oh hieromártir Hermógenes, transforma nuestras lágrimas en alegría.

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Oh Señor y Salvador, si no hubiéramos tenido a tu santo hieromártir Hermógenes como nuestro abogado, y tu bondad de tener misericordia de nosotros, ¿cómo nos atreveríamos a presentarnos ante ti con nuestros pecados, incluso hasta el día de hoy? ¿Cómo nos hubiéramos atrevido a enfrentarnos a nuestros enemigos, preservar la fe de nuestros padres y fortalecer nuestra tierra ortodoxa? Pero escuchaste la súplica del gran jerarca, el maravilloso hieromártir Hermógenes, que reunió a la Rusia ortodoxa bajo sus alas: y sus enemigos huyeron ante su presencia. Y ahora, por las oraciones del santo jerarca, ten piedad y sálvanos, ¡oh Señor!

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

«Viva y activa es la palabra del Señor: No temáis a los que matan el cuerpo, pero no pueden matar el alma; sino más bien temed a Aquel que puede destruir el alma y el cuerpo en la Gehena.» Tu alma soportó pacientemente estas palabras, oh hieromártir Hermógenes. «Sólo temo a Aquel que vive en los cielos,» dijiste a los inicuos traidores; «¿Qué es para mí la prisión? ¡Es la dulzura de la oración solitaria! ¿Qué son para mí el frío y el hambre? Son la mortificación de una vida pecaminosa. ¿Qué es la muerte para mí? ¡Es el gozo de partir hacia Cristo! No tengo miedo del miedo a la muerte; Lo soporto todo por amor a Aquel que me amó: lo soporto y no trato de escapar de ello, ¡porque la salvación de Rusia proviene de la Iglesia Ortodoxa! ¡Comprendan esto y sométanse, porque Dios está con nosotros por su gracia!»

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

¡Entiendan, naciones, y sométanse! ¡Escuchad hasta los confines de la tierra! ¡Porque si de nuevo os esforzáis, otra vez seréis vencidos! Porque los ojos del santo jerarca Hermógenes, que vigila la Rusia ortodoxa, no duermen, su boca no calla en la defensa de la Verdad y su corazón vela desde la mañana hasta la noche, confiando en el Señor y ora: «¡Que exalte a la Iglesia Ortodoxa en Rusia y fortalezca la tierra de Rusia a través de los siglos!»

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las naciones. Alabáadlo, todos los pueblos.

Los pecados de Rusia la alcanzaron, las inundaciones de sus iniquidades la arrojaron a la confusión; porque iniquidad se había añadido a iniquidad, y fue destruida a causa de su iniquidad; sin embargo, se volvió al Señor y fue salvada cuando el santo jerarca Hermógenes predicó, lanzando un llamado al arrepentimiento, diciendo: «¡Venid, hijos, escuchadme! ¡Confiesa tus pecados y humíllate en medio de tus iniquidades! Porque el Señor ama a los humildes de corazón y recibe a los contritos de espíritu; porque en el Señor hay misericordia, y en Él hay gran redención.»

**Stijo:** Pues su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Por las súplicas del santo jerarca Hermógenes, el Señor ha aceptado el arrepentimiento de quienes se lamentan ante Él, y ha confirmado Su misericordia sobre quienes Le temen. ¡Y he aquí! En toda Rusia se regocijan en el Señor y se alegran en el Espíritu Santo, jactándose del poder de Cristo y magnificados por la gloria de la Santa Iglesia. El pueblo medita en las cosas celestiales, buscando la Jerusalén de las alturas. La verdad de la ortodoxia se anuncia al pueblo para la salvación de toda la tierra. ¡Así, la verdad del Señor permanece en nuestra generación, y Su misericordia ha sido conferida a nosotros!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

## Tono 1

Venid, fieles todos, alabemos al santo jerarca Hermógenes; la estrella que brilló desde el este del amanecer e iluminó el oeste de la puesta del sol con la ortodoxia de la fe, la nueva estrella, ahora revelada en los cielos gloriosos entre la compañía de hieromártires, para ayudar a su Iglesia y a su patria contra sus enemigos, y para confirmar la Fe de nuestros padres. Por las súplicas del santo jerarca, oh Señor, concédenos la paz y la gran

misericordia.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Tono 1

Cantemos la gloria del mundo entero, \* que surgió de la humanidad y que dio a luz al Maestro, \* el Portal del cielo, María la Virgen, \* el himno de las Potencias Incorpóreas y adorno de los fieles; \* porque ella ha sido revelada como el Cielo y Templo de la Deidad. \* Al destruir el muro intermedio, ella ha traído la paz, \* y ha abierto de par en par el Reino. \* Por tanto, aferrándonos a ella como firme confirmación de la fe, \* tenemos por campeón al Señor nacido de ella. \* Confiad, pues, ánimo, oh pueblo de Dios; \*\* porque como el Invencible conquistará a nuestro adversarios.

## Entrada

### El Proquimeno del día

## Lecturas

Proverbios (10: 7a; 3:13-16, 18; 8:32, 34, 4, 12, 14, 17, 5-9; 22:19, 21; 15:4b )

7 El recuerdo del justo es bendito

6 La cabeza del honrado atrae bendiciones

13 Dichoso el que encuentra sabiduría, el hombre que logra inteligencia

14 adquirirla vale más que la plata, es más provechosa que el oro

15 y más valiosa que las perlas; no se le comparan las joyas.

16 En la diestra trae largos años, honor y riquezas en la izquierda;

18 es árbol de vida para quienes la acogen, son dichosos los que se aferran a ella.

32 Por tanto, hijos míos, escuchad-me: dichosos los que siguen mis caminos;

34 Dichoso el hombre que me escucha, velando día a día en mi portal, guardando las jambas de mi puerta.

4 «A vosotros os llamo, señores; a los humanos dirijo mi voz:

12 Yo, la sabiduría, habito con la prudencia y busco la compañía de la reflexión.

14 poseo el buen consejo y el acierto, más son la prudencia y el valor;

17 yo amo a los que me aman, los que madrugan por mí me encuentran;

5 inexpertos, aprended sagacidad; necios, adquirid buen juicio».

6 Escuchad, que os hablo con franqueza, mis labios rebosan sinceridad;

7 mi paladar saborea la verdad, mis labios detestan el mal;

8 todas mis palabras son honestas, nada en ellas es pérfido o falso;

9 son claras para el que sabe entender, son rectas para quien tiene conocimiento.

19 Para que pongas tu confianza en el Señor he pensado instruirte hoy.

21 para que puedas conocer la verdad

4 [y está lleno de conocimiento.]

Proverbios (10:31-11:12)

- 31 De boca honrada brota sabiduría, la lengua tramposa será cercenada.
- 32 Labios honrados destilan agrado, de la boca del malvado brota el engaño.
- 1 El Señor detesta la balanza engañosa, los pesos exactos lo complacen.
- 2 Tras la soberbia llega la vergüenza, con los humildes está la sabiduría.
- 3 La integridad guía a los honrados, la falsedad descarría a los malvados.
- 4 La riqueza es inútil el día del castigo, pero la justicia salva de la muerte.
- 5 La honradez del justo le allana el camino, el malvado caerá en su propia maldad.
- 6 La rectitud salva a los honrados, la codicia acaba con los ruines.
- 7 Muere el malvado y muere su esperanza, acaba la confianza que puso en las riquezas.
- 8 El honrado se libra del peligro, y el malvado entra en su lugar.
- 9 La boca del malvado arruina a su prójimo, el honrado se pone a salvo porque lo sabe.
- 10 Si el justo prospera, se alegra la ciudad, y si se arruina el malvado, hace fiesta.
- 11 Por la bendición de los rectos prospera la ciudad, por la boca de los malvados se arruina.
- 12 El insensato desprecia a su prójimo, el hombre prudente se calla.

### Sabiduría (4:7-15)

- 7 El justo, aunque muera prematuramente, tendrá descanso.
- 8 Una vejez venerable no son los muchos días, ni se mide por el número de años,
- 9 pues las canas del hombre son la prudencia y la edad avanzada, una vida intachable.
- 10 Agradó a Dios y Dios lo amó, vivía entre pecadores y Dios se lo llevó.
- 11 Lo arrebató para que la maldad no pervirtiera su inteligencia, ni la perfidia sedujera su alma.
- 12 Pues la fascinación del mal oscurece el bien y el vértigo de la pasión pervierte una mente sin malicia.
- 13 Maduró en poco tiempo, cumplió muchos años.
- 14 Como su vida era grata a Dios, se apresuró a sacarlo de la maldad. La gente lo ve y no lo comprende, ni les cabe esto en la cabeza:
- 15 la gracia y la misericordia son para sus elegidos y la protección para sus devotos.

### **La Procesión con el icono y Artoclasía, si hay vigilia; si no, a Medianoche**

#### Se abre las Puertas Santos

#### Tono 1

¿Qué es esta fiesta? ¿Cuál es este gran clamor de la sagrada asamblea? ¿Qué es este justo y loable consejo? Los sacerdotes se regocijan, el pueblo se viste de alegría y toda la Rusia ortodoxa celebra mientras el santo jerarca Hermógenes yace ante nosotros, bendiciendo a todos desde el santuario de sus reliquias; consolando gentilmente a todos y diciendo místicamente: «¡No temáis, pequeño rebaño! ¡El barco de Jesús no se hundirá en el mar de la vida, y la Rusia ortodoxa, amada de Dios, no perecerá! ¡El Señor se ha complacido en concedernos poder, porque estamos firmes sobre la roca de la fe y la justicia!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### Tono 8

¿Cómo te llamaremos, oh santo jerarca Hermógenes? Ángel, porque eras el guardián de la Rusia ortodoxa. O apóstol, porque diste tu vida por la fe ortodoxa por amor a Cristo. A él suplicas que tenga misericordia de nuestras almas.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Tono 8

Apresurémonos ahora a la Madre del Señor Altísimo, y con el santo jerarca Hermógenes cantemos a nuestra ferviente ayudadora, que suplica a su Hijo, Cristo nuestro Dios, en favor de todos, haciendo salvar a todos los que recurren a ella. su poderosa protección.

## Los Stijos Posteriores con las estrofas al jerarca

### Tono 6

Melodía: «Al tercer día...»

Oh santo jerarca Hermógenes, te suplicamos: mira a Rusia y visítala con tu súplica: «¡Oh Señor, que los enemigos de Rusia se desvanezcan como el humo, y perezcan como cera ante el fuego!»

**Stijo:** Preciosa a los ojos del Señor \* es la muerte de sus santos.

Derramaste tu súplica al Señor, oh santo jerarca Hermógenes, y a Él le declaraste tu dolor, diciendo: «¡He aquí, doy mi vida por mis ovejas! ¡Oh Señor, acéptalo como incienso de oración por la Rusia ortodoxa, para que permanezca en la santidad y en la fe correcta por todos los siglos!»

**Stijo:** Tus sacerdotes se vestirán de justicia, \* y tus justos se alegrarán.

Cúbrenos con tus súplicas, oh santo jerarca nuestro padre, y enséñanos a orar al modo ortodoxo: «¡Oh Señor nuestro Señor, sálvanos antes de que perezcamos por completo!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### Tono 1

Oh alabado mártir Hermógenes, \* ni siquiera la tierra pudo ocultarte: \* porque el cielo te recibió, \* y las puertas del cielo te han sido abiertas; \* y habitando en él, te deleitas en el árbol de la vida. \*\* Ruega a Cristo, que conceda a nuestras almas paz y gran misericordia.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Tono 1

Mientras el santo jerarca Hermógenes está ante la Madre de Dios, orando por Rusia, nosotros también nos postramos ante la Purísima, clamando en voz alta: «¡Oh Santísima Theotokos, ayúdanos!»

## **Bendición de los Panes**

### **Tropario**

al hieromártir

Tono 4

Oh, principal jerarca de la tierra rusa \* y abogado incansable ante Dios, \* dando tu vida por la fe de Cristo y tu rebaño, \* liberaste tu tierra de la impiedad. \* Por tanto, clamamos a ti en voz alta: «Sálvanos con tus súplicas, \*\* ¡Oh hieromártir Hermógenes, nuestro padre!»  
(Dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 1

Virgen Madre de Dios, salve María, llena eres de gracia; el Señor es contigo. Bendito sea entre mujeres, y bendito es el fruto de ti vientre, porque parió al Salvador de nuestras almas

## **MAITINES**

### **Tropario**

al hieromártir

Tono 4

Oh, principal jerarca de la tierra rusa \* y abogado incansable ante Dios, \* dando tu vida por la fe de Cristo y tu rebaño, \* liberaste tu tierra de la impiedad. \* Por tanto, clamamos a ti en voz alta: «Sálvanos con tus súplicas, \*\* ¡Oh hieromártir Hermógenes, nuestro padre!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 4

El misterio oculto desde todos los tiempos \* y desconocido para las filas de los Ángeles, \* ha sido revelado a los que están en la tierra a través de ti, oh Theotokos: \* Dios encarnado en una unión sin mezcla, \* Que voluntariamente aceptó la Cruz por nuestro bien, \* y a través de ha resucitado al hombre primero formado, \*\* y ha salvado nuestras almas de la muerte.

## Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma

Tono 4

Melodía: «Tú has aparecido...»

Reunidos, oh fieles, alabemos a aquel que preservó a Rusia en días de agitación, porque predicó en nuestra tierra el camino de la administración ortodoxa y, denunciando audazmente la autoridad impía del usurpador, fue asesinado de hambre en prisión; y ahora, morando con los hieromártires, ora para que seamos salvos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tono 4

Celebrando hoy tu santa memoria, te rogamos encarecidamente que supliques al Señor y Salvador, oh hieromártir Hermógenes, que conceda la confirmación ortodoxa a nuestras leyes.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 4

Oh fieles, bendigamos a la Theotokos, nuestra ayuda, la ferviente ayuda de aquellos en medio de la desgracia, por quienes hemos sido liberados de la esclavitud extranjera.

## Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma

Tono 4

Melodía: «Tú has aparecido...»

Te has aparecido hoy a la Rusia ortodoxa, y la luz de tu beneplácito ha sido proyectada sobre nosotros, que te cantamos con comprensión: ¡Has venido, has aparecido, oh glorioso hacedor de maravillas!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tono 4

Oh fieles, apresurémonos a las reliquias del santo jerarca Hermógenes, y derramemos ante él nuestro dolor y declarémosle nuestro dolor, para que obtengamos gran consuelo; porque ninguno que crea saldrá vacío.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 4

Hoy la Soberana Señora del mundo se regocija al contemplar al santo jerarca

Hermógenes coronado con gran poder por Cristo y orando siempre por la Rusia ortodoxa. A través de sus súplicas, oh Madre de Dios Altísimo, ampáranos bajo la protección de tu bondad.

## **Polieleos**

### **Magnificación**

Te magnificamos, oh santo hieromártir Hermógenes, y reverenciamos tus honorables sufrimientos, que soportaste por Cristo.

**Stijo:** Nuestro Dios es refugio y fortaleza.

**Stijo:** Un ayudante en las aflicciones que nos sobrevienen poderosamente.

**Stijo:** Por tanto, no temeremos cuando la tierra sea sacudida.

**Stijo:** Oh Dios, ¿quién será semejante a ti? No te quedes callado ni quieto, oh Dios.

**Stijo:** Porque he aquí, tus enemigos han alborotado, y los que te odian han alzado la cabeza.

**Stijo:** Contra tu pueblo han tomado malos consejos, y han conspirado contra tus santos.

**Stijo:** Han dado los cadáveres de tus siervos como alimento a las aves del cielo.

**Stijo:** La carne de los santos para las bestias de la tierra.

**Stijo:** Han derramado su sangre como agua.

**Stijo:** Por ti somos asesinados todo el día.

**Stijo:** Nos cuentan como ovejas para el matadero.

**Stijo:** Nos has hecho sinónimo entre las naciones.

**Stijo:** Y me azotaron todo el día.

**Stijo:** Nos has probado con fuego así como la plata se prueba con fuego.

**Stijo:** Pasamos por fuego y agua, y tú nos sacaste a un lugar de descanso.

**Stijo:** Alegraos en el Señor, y alegraos, oh justos.

**Stijo:** Porque el Señor está en la generación de los justos.

**Stijo:** Y su herencia será para siempre.

**Stijo:** Los justos lloraron y el Señor los escuchó.

**Stijo:** Ha amanecido la luz para los justos y la alegría para los rectos de corazón.



**Stijo:** Los justos serán en memoria eterna.

**Stijo:** Para los santos que están en su tierra, cuán maravillosamente ha realizado el Señor en ellos todos sus deseos.

**Stijo:** Dios es maravilloso en sus santos, el dios de Israel.

**Stijo:** El justo florecerá como una palmera, y como un cedro en el Líbano se multiplicará.

**Stijo:** El justo se regocijará en el Señor y en Él esperará.

**Stijo:** Y todos los rectos de corazón serán alabados.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aleluya, aleluya, aleluya ¡Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, a Ti, oh Dios! (tres veces)

## **Los Himnos de la sesión**

**Tono 4**

**Melodía:** «Tú has aparecido...»

Alabemos al sabio jerarca como timonel de la Rusia ortodoxa, que la guía a la Jerusalén celestial, la instruye en toda justicia y la salva de todo mal.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

**Tono 4**

Alabemos al jerarca más sabio como el ángel guardián de la Rusia ortodoxa, que hace que nuestra tierra sea firme en la fe ortodoxa y en ella retrata a Cristo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Tono 4**

Bendigamos a aquella que es más honorable que los ejércitos de lo Alto; porque ella ayudó al santo jerarca Hermógenes a encontrar descanso en las moradas eternas, y también nos salva a nosotros pecadores.

## **Antífona**

**Tono 4**

Desde mi juventud muchas pasiones me acosaron, pero Tú oh mi Salvador, socórreme y sálvame.

Vosotros que odiáis a Sión, seréis detestados por el Señor, como hierba en el fuego seréis secados.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.  
Amén

Por el Espíritu Santo es vivificada toda alma, exaltada por la purificación e iluminada por la Unidad Triuno en una forma sacramentalmente misteriosa.

## El Proquimeno

### Tono 4

Preciosa a los ojos del Señor \* es la muerte de sus santos. (dos veces)

**Stijo:** ¿Qué daré al Señor por todo lo que él me ha dado?

Preciosa a los ojos del Señor \* es la muerte de sus santos.

## El Evangelio

### Lucas (12:32-40)

32 No temas, pequeño rebaño, porque vuestro Padre ha tenido a bien daros el reino.

33 Vended vuestros bienes y dad limosna; haceros bolsas que no se estropeen, y un tesoro inagotable en el cielo, adonde no se acercan los ladrones ni roe la polilla.

34 Porque donde está vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón.

35 Tened ceñida vuestra cintura y encendidas las lámparas.

36 Vosotros estad como

los hombres que aguardan a que su señor vuelva de la boda, para abrirle apenas venga y llame.

37 Bienaventurados aquellos criados a quienes el señor, al llegar, los encuentre en vela; en verdad os digo que se ceñirá, los hará sentar a la mesa y, acercándose, les irá sirviendo.

38 Y, si llega a la segunda vigilia o a la tercera y los encuentra así, bienaventurados ellos.

39 Comprended que si supiera el dueño de casa a qué hora viene el ladrón, velaría y no le dejaría abrir un boquete en casa.

40 Lo mismo vosotros, estad preparados, porque a la hora que menos penséis viene el Hijo del hombre»

### Tono 6

Oh Hermógenes, demostraste ser un ferviente defensor del pueblo ortodoxo y, rechazando audazmente la doctrina herética, demostraste ser un modelo de ortodoxia para todos, orando por todos los que siguen tus divinas enseñanzas e instrucciones.

## **Salmo 50 (51)**

### **CANON**

#### **ODA 1**

a la Teotokos

al jerarca

Tono 8

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Enviemos, oh pueblos, un himno \* a nuestro maravilloso Dios \* que ha liberado a Israel de la esclavitud, \* cantando un himno de victoria \* y clamando en voz alta: \* «Te cantamos, oh único Maestro.»

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Oh vosotros que conocéis el júbilo, cantad y magnificad al gran santo jerarca, y, reflexionando sobre su fin, emulad su fe.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Una abundancia de gracia reside en el santuario de tus reliquias, oh santo jerarca Hermógenes; por lo tanto, te glorificamos como un hacedor de maravillas recientemente manifestado y te pedimos curaciones.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

El principio de la sabiduría es el temor del Señor, enseñándote también a ti, oh santo jerarca, a servir al Señor con temblor y regocijo ante su rostro. Por tu súplica concédenos que también nosotros hagamos de este un buen comienzo para nosotros.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Muchas son las tribulaciones de los justos, y de todas ellas el Señor los libraré. Tu vida fue vivida de acuerdo con estas palabras, oh santo jerarca. ¡Y he aquí! Ahora te regocijas en los cielos, alegrando a todos los que honran tu memoria.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Tú eras uno que buscaba los testimonios de Dios, oh santo jerarca, porque estudiabas la

ley de Cristo día y noche. Los juicios del Señor son justos, porque el Señor te ha hecho habitar en moradas de justos.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Amaste los mandamientos del Señor desde tu juventud, y las tradiciones de los santos padres las conservaste hasta tu muerte, oh santo jerarca; y junto con ellos darás ahora gloria a Dios. A él suplicas que por ti salve nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Aquel a quien amaste, serviste celosamente; y ahora cantas con los coros de los santos y oras por nosotros.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh ferviente abogado, ayudante de la raza cristiana, acepta las súplicas de nosotros que te invocamos y oramos con fervor: Cubre nuestra tierra ortodoxa con la protección de tu bondad.

**Katabasia**

Abriré mi boca y el Espíritu la inspirará, y pronunciaré las palabras de mi canto a la Reina y Madre. Se me verá celebrando la fiesta radiantemente y alabando con alegría su concepción.

**ODA 3**

**a la Teotokos**

**al jerarca**

**Tono 8**

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Oh Señor, tú eres la confirmación de los que huyen a Ti, \* Tú eres la Luz de los que están en la oscuridad, \* y mi espíritu te canta. He recordado años de antaño y he reflexionado sobre todas tus obras, oh santo jerarca; He encontrado el conocimiento de cómo vivir en este mundo, siendo enseñado por los santos padres y las vidas de los santos.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Fuiste un obispo sabio para el pueblo, oh santo jerarca, y fuiste como el hombre de las crónicas antiguas que vio, como en un espejo, el rostro de la génesis de nuestra tierra ortodoxa, aprendiendo la sabiduría de la ortodoxia en los tiempos antiguos.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

¡Oh Señor nuestro Señor, qué maravilloso es tu nombre en toda Rusia! El Señor se burla de nuestros enemigos. El Señor es nuestro ayudador. Esta verdad la pusiste por escrito, oh santo jerarca, enseñándola a generaciones de generaciones, como cronista de la Rusia ortodoxa.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

¡Aprended, oh pueblo! Pueblo, sentid compunción, expresándoos en los himnos y cánticos espirituales con los que el santo jerarca Hermógenes glorificó a la Theotokos, la ayuda de nuestra raza.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Si el Señor no construye la casa, en vano trabajan los que la construyen. Esta verdad impartiste a los guardianes de nuestra tierra, oh santo jerarca, para que sus esfuerzos no sean en vano y no sean ineficaces.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Tú eras sacerdote de la iglesia del santo jerarca Nicolás, oh Hermógenes, y, despertando el don que habitaba en ti, te ganaste el gran amor de la Madre de Dios, por quien fuiste conducido de gloria en gloria, incluso al cielo, y has venido a habitar en medio de las mansiones de los justos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Eras como el mercader que encontró una perla de valor incalculable cuando sacaste de la tierra el icono de la Madre de Dios como un tesoro lleno de gracia, que enriquece a los pobres de espíritu.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El relato de tus milagros, oh Theotokos, que el santo jerarca Hermógenes escribió para la gloria de tu ícono de Kazán, siempre mueve a toda la Rusia ortodoxa a huir a ti en medio de toda mala circunstancia y a orar fervientemente: ¡Oh Santísima Theotokos, ¡Ayúdanos!

### **Katabasia**

Oh Madre de Dios, fuente viva y abundante, da fuerza a aquellos unidos en comunión espiritual, que te cantan himnos de alabanza. Y en esta santa fiesta, concédeles coronas de gloria.

### **Los Himnos de la sesión**

**Tono 8**

**Melodía:** «De la Sabiduría...»

Ascendiendo a la cumbre del cielo, y habiendo sido iluminado por una refulgencia de milagros derivados de ello, oh padre, verdaderamente demostraste que eres el pastor

más radiante de la Rusia ortodoxa, y eres un intercesor invencible para nosotros en medio de los peligros. Por lo tanto, habiendo vencido gloriosamente a nuestros enemigos, ahuyentaste el engaño de la herejía y salvaste tu tierra ortodoxa de la destrucción. Ruega a Cristo Dios, oh Hermógenes, que conceda el perdón de los pecados a quienes con amor honran tu santa memoria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Emulando al santo jerarca Hermógenes, veneremos el icono más radiante de la Madre de Dios como fuente inagotable de curaciones, y bendigamos a la Madre de Dios Altísimo como la Virgen que, única entre las mujeres, dio a luz a Dios. en la carne.

## ODA 4

a la Teotokos

al jerarca

Tono 8

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Oh Señor, he oído el misterio de Tu dispensación; \* He considerado Tus obras, \* y he glorificado Tu Divinidad.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

«Declara entre las naciones las obras de Dios que el Señor Todopoderoso nos ha revelado a través del icono de Su Madre,» dijiste, oh santo jerarca, «Que los paganos no digan: ¿Dónde está el Dios en quien creen y para que se les cierre la boca?»»

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

El icono de la Purísima fue abrazado por la tierra, pero no fue retenido, para que sirviera para fortalecer a los recién iluminados que se estaban perdiendo en las tinieblas de la ignorancia, y para revelar la luz de la verdad. como pensaba el santo jerarca Hermógenes.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

¡Eres un excelente cantor de las alabanzas de la Inmaculada! ¡Tú eres la confirmación de los débiles en la fe! ¡Tú eres la iluminación de aquellos oscurecidos en las tinieblas de la incredulidad, y mi espíritu te canta un himno!

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Tú cargaste con la carga fácil y ligera, oh Hermógenes, cuando recibiste el hábito angelical, para alcanzar la estatura de un hombre perfecto.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Viendo a Hermógenes luchador por las virtudes, vestido de oración como de un manto, el Monasterio del Salvador se regocijó; porque el archimandrita sagrado vino para restaurar la comunidad y hacer firme la piedad.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Como homónimo de Hermolao, alcanzaste la madurez y, viviendo en comunidad, te volviste como él. ¡Y he aquí! Como lámpara que nunca falla en su luz, fuiste puesto sobre el candelero de la Iglesia de Kazán.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Conviene que el más sabio ilumine a los que carecen de sabiduría, que el que es fuerte fortalezca a los débiles; y le convenía a Hermógenes llegar a ser obispo, fortaleciendo a todos en el Señor.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El santo Hermógenes te cantó como Señora, Reina y Señora Soberana que ayuda a todos los que recurrimos a tu poderosa protección. Acepta con él nuestras súplicas y salva nuestras almas.

**Katabasia**

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús, el verdadero Dios, ha venido en una nube veloz, y con Su mano pura ha salvado a los que claman: Gloria a tu poder, oh Cristo.

**ODA 5**

**a la Teotokos**

**al jerarca**

**Tono 8**

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Levantándonos temprano clamamos a Ti, oh Señor; \*« sálvanos, porque tú eres nuestro Dios, \* y no conocemos a nadie más fuera de Ti.»

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Cuando estabas en Kazán, iluminaste a aquellos que no conocían al Dios verdadero, enseñándoles a trabajar para el único Dios. Por tanto, te alegras con los apóstoles, recibiendo la recompensa de un evangelista de Cristo.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Con celo divino emulaste en gloria a Guria, Barsanufio y Germano, que son maravillosos entre los santos, oh Hermógenes, y ayudado por sus súplicas, has pasado a las habitaciones de los santos jerarcas, de pie ante el único Pastor Principal, Quien suplica, que todos seamos salvos.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Con misericordia castigaste, y al castigar mostraste misericordia, oh santo jerarca; y con esta sabiduría protegiste a tus hijos recién iluminados y a todas tus ovejas de los lobos rapaces.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Fuiste un baluarte de la ortodoxia, protegiendo a los débiles en la fe y llamando al zar Teodoro a cuidar de la salvación de su nación en Cristo Jesús, mostrando la transfiguración salvadora de la tierra.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

La ciudad de Moscú, y con ella toda Rusia, lloró amargamente cuando el usurpador tomó el trono; sin embargo, solo tú, como un poderoso campeón, te enfrentaste a su impiedad, confesando audazmente la fe ortodoxa.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Con himnos bendigamos al confesor Hermógenes, que no se amilanó ante las amenazas de muerte y las palabras crueles del enemigo impío.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ante Aquel a quien las filas de los ángeles y todos los santos contemplan con regocijo, ahora medias siempre en nombre de la Rusia ortodoxa, oh Hermógenes, como confesor.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Oh Virgen Inmaculada, restauración de Adán, el Señor está contigo y por ti Dios está con nosotros! ¡Entiendan esto, naciones, y sométanse!

**Katabasia**

El mundo entero se asombró de tu gloria divina, porque tú, oh Virgen que no has conocido el matrimonio, has tenido en tu seno al Dios de todos, y has dado a luz a un Hijo eterno, que recompensa con la salvación a todos los que cantan tus alabanzas

**ODA 6**

a la Teotokos

al jerarca



## Tono 8

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Oh Tú que te vistes de luz como vestidura \* concédeme también un manto de luz, \* oh Cristo Misericordioso, Dios nuestro.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Por la elección del sagrado concilio y por la voluntad de Dios, ascendiste al trono de la autoridad patriarcal, oh santo jerarca, para salvar a Rusia, que estaba acosada por muchos peligros.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Con tu propia mano, oh santo jerarca, escribiste una firme confesión de Fe no adulterada, y al proclamar esta Fe ante toda la Iglesia en la Catedral de la Dormición de la Purísima, toda Rusia contempló la roca de la verdadera Fe, sobre la cual se funda y se afirma en la ortodoxia.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Tu lengua era pluma de escriba veloz, con la cual se tapaba la boca del pecador y la boca del engañador, y se sofocaba el tumulto de los impíos.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Disipando las tinieblas de la falsedad con la palabra de verdad y bendiciendo al ejército ortodoxo para luchar contra los traidores, llevaste las reliquias milagrosas del zarevich Demetrio por las calles de Moscú, para que la verdad de Dios fuera conocida y la tierra ortodoxa podría verse fortalecida.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

«Si os arrepentís, seréis salvos y la tierra rusa será fortalecida por el poder de Dios,» dijiste, oh santo jerarca.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

En el trono de la gracia eras como un árbol plantado junto a manantiales de agua, eclipsando a la Rusia ortodoxa con el frescor del consuelo y los frutos de la justicia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh santo jerarca, tú predicaste, reprendiste, convocaste, oraste y ordenaste que se dijeran oraciones en todos los templos por la salvación y pacificación de la tierra ortodoxa.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Virgen Theotokos, Tú, esperanza de los cristianos, protege, preserva, conserva y salva a Rusia, que recurre a tu ayuda.

## Katabasia

Prefigurando Tu sepultura de tres días, el profeta Jonás gritó en el vientre del monstruo marino: «Líbrame de la corrupción, oh Jesús, Rey y Señor de los ejércitos.»

## Kontaquio

### Tono 6

Consumido en prisión y hambre, \* permaneciste fiel hasta la muerte, oh bendito Hermógenes, \* expulsando la pusilanimidad del corazón de tu pueblo \* y llamando a todos a la lucha común. \* Por lo tanto, despreciaste la rebelión de los impíos \* y estableciste nuestra tierra, \* para que todos pudieran clamar a ti: \*\* «¡Alégrate, oh ayudante de la tierra rusa!»

## Ikos

Venid, oh pueblos ortodoxos, y con himnos bendigamos a la luminaria más radiante de la Iglesia de Rusia, el pilar inquebrantable de la fe ortodoxa, el ferviente defensor e intercesor de nuestra tierra, el poderoso oponente del enemigo, el severo denunciante de los traidores y destructores de la tierra ortodoxa, el buen pastor que dio su vida por las ovejas, que así fue coronado por el Señor con una corona de gloria; y postrémonos ante él, clamando así con fe y amor: «¡Alégrate, oh nuestro padre Hermógenes, sumo sacerdote de Cristo, grande entre los jerarcas de Rusia!»

## ODA 7

### a la Teotokos

### al jerarca

### Tono 8

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

En Babilonia, los jóvenes piadosos no adoraban la imagen de oro, \* sino que, rociados en medio del horno de fuego, \* cantaban un himno, diciendo: \* «¡Oh Dios supremamente exaltado de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Ardiendo con el fuego de la cruel malicia, la Rusia ortodoxa era como un horno de fuego en los días de destrucción y grave sedición; sin embargo, bañado por el poder de tus palabras, oh santo jerarca, incluso hasta el día de hoy canta en forma ortodoxa: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Hermógenes, el santo jerarca de Dios, demostró ser el padre de toda Rusia en los días de dolor y malas circunstancias; por tanto, llámalo y canta con él el nombre del Altísimo: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

«Orad y ayunad, y transformaos en hombres nuevos, revestidos de la virtud del amor de Dios y de la piedad, para que el Señor nos conceda a todos la paz y el amor, la unidad poderosa a nuestra tierra, y la victoria y el triunfo sobre el enemigo. a nuestra nación.»

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Calentado de amor por tu patria y ardiendo de celo por la Fe más que de fuego, oh santo jerarca, consumiste las espinas de la sedición amante del pecado, restaurando y reafirmando una vida que había envejecido.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Los toros gordos, los usurpadores sediciosos, los gobernantes extranjeros y los traidores impíos, rodearon Rusia; sin embargo, cuando fueron confrontados por tu justicia, oh santo jerarca, se desvanecieron como humo ante la faz del fuego, para que la Rusia ortodoxa pudiera regocijarse en el Señor y que la ortodoxia pudiera triunfar.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Los santos jerarcas de Cristo: Filaret de Rostov, Efraín de Kazán, Teoctisto de Tver y Galacteón de Suzdal, fueron tus piadosos trabajadores y ayudantes, a través de quienes tus palabras fueron enviadas a toda la tierra y tu sonido hasta los confines de Rusia. Oh santo jerarca Hermógenes.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh vosotros que en medio de peligros, dolores y enfermedades estáis agobiados por muchos pecados, venid a la ferviente ayuda, la Madre del Señor Altísimo; porque ella te sanará, te consolará y te traerá paz.

**Katabasia**

Los santos Jóvenes pisotearon valientemente el fuego amenazador, prefiriendo no adorar las cosas creadas en lugar del Creador, y cantaron con alegría: «Bendito seas y alabado sobre todo, oh Señor Dios de nuestros padres.»

**ODA 8**

a la Teotokos

al jerarca

Tono 8

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Pisoteando la llama de fuego en el horno, \* los jóvenes divinamente elocuentes cantaron:  
\* «Todas las obras del Señor, bendecid al Señor.»

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Muchas limosnas diste al pueblo, oh santo jerarca, cuando los ricos carecían de misericordia y en su avaricia descuidaban ayudar a los pobres; y cuando hablaste con Abramio, el depositario de la Lava de San Sergio, se abrieron los graneros: el pueblo fue alimentado y bendijo al Señor.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Aunque el mar de la vida haga espuma, aunque sea azotado con furia por la tempestad de los peligros, el barco de Cristo no se hunde; ¡porque estamos sobre la roca de la fe y la justicia! Así dijiste, oh santo jerarca, y así fue. ¡Y he aquí! los ortodoxos celebran y bendicen al Señor.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Como buen timonel guiaste el barco de Rusia hacia el tranquilo puerto de la Iglesia Ortodoxa, oh santo jerarca; y ¡he aquí! nuestra tierra está sazonada con la gracia del Espíritu Santo y bendice al Señor.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Oh santo jerarca, dijiste a los que temen al Señor: “¡No temáis, pequeño rebaño, porque ha sido del agrado del Padre celestial concedernos la victoria sobre el enemigo y la paz!” Así creíste y así recibiste según tu fe. ¡Y he aquí! la Santa Iglesia se regocija por la ortodoxia de nuestra tierra y bendice al Señor.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Los que se levantaron contra ti se burlaron de ti, echándote polvo y arena en la cara, pensando que no representarías ninguna amenaza para los traidores y rebeldes; sin embargo, todo lo soportaste por causa de la justicia, bendiciendo al Señor.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

«¡La Santa Rusia, amada por Dios, no perecerá!» dijiste a los traidores y a todos nuestros enemigos, oh santo jerarca? «¡Si el Señor no edifica, en vano trabajáis! ¡Arrepentíos y bendecid al Señor!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

«No sabemos cómo llamaros,» dijiste a los rebeldes y traidores, oh santo jerarca; «Habéis apostatado de Dios, os habéis apartado de la religión católica. y Iglesia apostólica; ¡Habéis olvidado los votos de nuestra fe ortodoxa: permanecer hasta la muerte en nombre de la casa de la Santísima Theotokos, por la fe ortodoxa y la patria! ¡Arrepentíos y convertíos, y bendecid al Señor!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Cumpliendo la dispensación de Dios acerca de nosotros, y uniendo a los que están en la tierra con los que están en el cielo, por el Espíritu Santo concebiste en tu vientre, oh Inmaculada, y nos diste a luz al Dios de todos, quien todos las obras del Señor bendicid y exaltadlo supremamente por todos los siglos.

### Katabasia

La Descendencia de la Teotocos salvó a los Santos Jóvenes en el horno. El quien entonces fue prefigurado desde entonces ha nacido en la Tierra, y Él reúne a toda la creación para cantar: «Oh todas las obras del Señor, bendicid al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

## ODA 9

### a la Teotokos

### al jerarca

### Tono 8

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Salvada por ti, oh Virgen pura, \* te confesamos ser verdaderamente la Theotokos, \* y junto con los coros de las huestes incorpóreas \* te magnificamos.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

A la Purísima Señora confiaste el ejército ortodoxo, oh santo jerarca, bendiciéndolos para que permanecieran inamovibles por la Fe incluso hasta la muerte; y enseñándoles a temer sólo a Aquel que habita en los cielos. Por tanto, te alegras con los confesores de la verdad de la ortodoxia.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Anatematizaste a los malditos traidores, oh santo jerarca, impartiendo a los guerreros ortodoxos y a todos los amantes de la ortodoxia la misericordia del Señor Dios y de tu propia humildad, y así, la victoria y el triunfo sobre el enemigo, y se obtuvo la salvación para toda Rusia; Por eso Dios te dio una corona, como a un arquitecto de la vida de santidad.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

La voz del celo ardiente por la salvación de la patria no puede ser restringida ni siquiera cuando está encerrada en una celda desnuda, como en una tumba; Por lo tanto, ordenaste a tu discípulo, el abad Dionisio, y a los monjes de la Lavra de San Sergio que hicieran un llamado a toda la Rusia ortodoxa para que se librara una guerra de salvación

para la gloria de la Santa Iglesia y para hacer firme la tierra de Rusia, que amaste y por la cual oraste a Dios.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

Fuiste primado de la Iglesia de los apóstoles, administrador de la tierra ortodoxa, confesor de la fe ortodoxa, segundo Crisóstomo al denunciar a los sediciosos y a los que aman el pecado, oh santo jerarca; y por esto fuiste torturado con prisión y hambre, y, recibiendo de Dios una corona imperecedera, ahora te regocijas con los mártires.

**Stijo:** San Hermógenes, ruega por nosotros

¡Gloria a Dios por ti, oh hieromártir Hermógenes! A ti te basta regocijarte a la luz de su rostro y orar incesantemente para que la Santa Rusia no perezca, sino que sea hasta el fin una luz de la revelación de la justicia ortodoxa para las naciones.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Pobre y enfermo soy, oh santo jerarca, y en mi condición baja me postro ante tus reliquias curativas, pidiendo curación. Amabas a Aquel a quien entregaste tu alma, y ahora estás ante Él con valentía como un mártir. Ruega a Dios por nosotros, oh santo hieromártir Hermógenes.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te confesamos como Madre del Señor Altísimo y, confiando inquebrantablemente en ti, te suplicamos con alma compungida y corazón contrito: Concede a todos lo que es útil y sálvanos a todos, oh Virgen Theotokos, porque tú eres la divina protección de tus siervos.

**Katabasia**

Que todo mortal nacido en la tierra, portando su antorcha, salte de alegría; y que la orden de los poderes angélicos celebre y honre a la santa Madre de Dios, y clame: «¡Salve, tú bendita y siempre Virgen que diste a luz a Dios.»

**Exapostilario**

**Tono 3**

**Melodía:** «Oíd, mujeres...»

A la luz de la Ortodoxia que amaste, oh santo jerarca Hermógenes, contemplamos la luz de la Verdad, en la que está la plenitud de los dones del Espíritu. Nos regocijamos en el Señor y te magnificamos, que brillas con la luz de la vida eterna.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Tono 3**

Con himnos magnifiquemos como más radiante que los ejércitos en lo Alto a la Madre de

la Luz que nunca mengua, que ha hecho a Rusia espléndida con el velo protector de su ayuda maternal.

## Las Alabanzas

### Tono 7

**Stijo:** Alabadlo tocando trompetas, alabadlo con arpas y cítaras;

Alabado sea el santo en su poder, porque todo lo puede realizar en Jesús que lo fortalece; porque él sana a todos los enfermos con el nombre del Señor.

**Stijo:** Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

¡Alabado sea el santo con salmos e himnos! ¡Alabadle con cánticos espirituales!  
¡Magnificad la gloria de nuestros padres! ¡Himno la confirmación de nuestra tierra!  
¡Regocíjense en él y alégrense!

**Stijo:** Alabadlo con platillos sonoros, alabadlo con platillos vibrantes.

¡Alabado sea el santo en el consejo de los santificados! Alabadle, pueblos todos; ¡porque él es el adorno de la Iglesia, él es el ornamento de nuestra nación, él es nuestro gozo!

**Stijo:** Todo ser que alienta alabe al Señor. ¡Aleluya!

¡Alabado sea el santo entre los santos jerarcas! ¡Alabadle entre los santísimos patriarcas!  
¡Benedicidlo entre los confesores y glorificadlo entre los hieromártires! ¡Alabado sea en todas sus obras!

Gloria al Padre, al Hijo, al Espíritu Santo,

### Tono 7

Venid, bendigamos al buen pastor de nuestra tierra, que soportó todas las cosas por la fe de Rusia y entregó su vida por la ortodoxia y su patria, y ahora, por la misericordia de Dios, se ha revelado como un hacedor de maravillas. para hacer firme la fe de los débiles, para sanar a todos los enfermos y calmar a los afligidos por muchos pecados, para que todos puedan regocijarse y cantarle: ¡Alégrate, oh amor que nos calienta! ¡Alégrate, oh poder que nos sana! ¡Alégrate, oh comprensión que nos ilumina! ¡Alégrate, oh guardián de nuestra ortodoxia! ¡Alégrate, oh santo jerarca Hermógenes!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Tono 7

Venid, alabemos a la alabada, que es más gloriosa que todos los mortales y Más alta en honor que los ejércitos del cielo: ¡la Madre del Señor Altísimo, nuestra ferviente ayuda!

## Gran Doxología

## Tropario

al hieromártir

Tono 4

Oh, principal jerarca de la tierra rusa \* y abogado incansable ante Dios, \* dando tu vida por la fe de Cristo y tu rebaño, \* liberaste tu tierra de la impiedad. \* Por tanto, clamamos a ti en voz alta: «Sálvanos con tus súplicas, \*\* ¡Oh hieromártir Hermógenes, nuestro padre!»

## Comienza la Primera Hora

### LITURGIA

#### Las Bienaventuranzas

de la ODA 3 del canon al jerarca

**Stijo:** Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos obtendrán misericordia.

He recordado años de antaño y he reflexionado sobre todas tus obras, oh santo jerarca; He encontrado el conocimiento de cómo vivir en este mundo, siendo enseñado por los santos padres y las vidas de los santos.

**Stijo:** Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

Fuiste un obispo sabio para el pueblo, oh santo jerarca, y fuiste como el hombre de las crónicas antiguas que vio, como en un espejo, el rostro de la génesis de nuestra tierra ortodoxa, aprendiendo la sabiduría de la ortodoxia en los tiempos antiguos. .

**Stijo:** Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

¡Oh Señor nuestro Señor, qué maravilloso es tu nombre en toda Rusia! El Señor se burla de nuestros enemigos. El Señor es nuestro ayudador. Esta verdad la pusiste por escrito, oh santo jerarca, enseñándola a generaciones de generaciones, como cronista de la Rusia ortodoxa.

**Stijo:** Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

¡Aprended, oh pueblo! Pueblo, sentid compunción, expresándoos en los himnos y cánticos espirituales con los que el santo jerarca Hermógenes glorificó a la Theotokos, la ayuda de nuestra raza

de la ODA 6 del canon al jerarca

**Stijo:** Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.



Por la elección del sagrado concilio y por la voluntad de Dios, ascendiste al trono de la autoridad patriarcal, oh santo jerarca, para salvar a Rusia, que estaba acosada por muchos peligros.

**Stijo:** Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

Con tu propia mano, oh santo jerarca, escribiste una firme confesión de Fe no adulterada, y al proclamar esta Fe ante toda la Iglesia en la Catedral de la Dormición de la Purísima, toda Rusia contempló la roca de la verdadera Fe, sobre la cual se funda y se afirma en la ortodoxia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tu lengua era pluma de escriba veloz, con la cual se tapaba la boca del pecador y la boca del engañador, y se sofocaba el tumulto de los impíos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Virgen Theotokos, esperanza de los cristianos, protege, preserva, guarda y salva a Rusia, que recurre a tu ayuda.

## **Tropario**

al hieromártir

Tono 4

Oh, principal jerarca de la tierra rusa \* y abogado incansable ante Dios, \* dando tu vida por la fe de Cristo y tu rebaño, \* liberaste tu tierra de la impiedad. \* Por tanto, clamamos a ti en voz alta: «Sálvanos con tus súplicas, \*\* ¡Oh hieromártir Hermógenes, nuestro padre!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## **Kontaquio**

Tono 6

Consumido en prisión y hambre, \* permaneciste fiel hasta la muerte, oh bendito Hermógenes, \* expulsando la pusilanimidad del corazón de tu pueblo \* y llamando a todos a la lucha común. \* Por lo tanto, despreciaste la rebelión de los impíos \* y estableciste nuestra tierra, \* para que todos pudieran clamar a ti: «¡Alégrate, oh ayudante de la tierra rusa!»

## **El Proquimeno**

Tono 7

El justo se alegrará en el Señor, \* y en Él esperará. (dos veces)

**Stijo:** Escucha, oh Dios, mi oración, cuando te suplico.

El justo se alegrará en el Señor, \* y en Él esperará.

## **La Epístola**

### **Hebreos (13:17-21)**

17 Obedeced y someteos a vuestros guías, pues ellos se desvelan por vuestro bien, sabiéndose responsables; así lo harán con alegría y sin lamentarse, cosa que no os aprovecharía.

18 Rezad por nosotros; estamos convencidos de tener la conciencia limpia, y deseos de proceder en todo noblemente.

19 Con la mayor insistencia os pido que lo hagáis para que muy pronto os sea yo devuelto.

20 Que el Dios de la paz, que hizo retornar de entre los muertos al gran pastor de las ovejas, Jesús Señor nuestro, en virtud de la sangre de la alianza eterna,

21 os confirme en todo bien para que cumpláis su voluntad, realizando en nosotros lo que es de su agrado por medio de Jesucristo. A él la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

## **Aleluya**

### **Tono 4**

Aleluya, aleluya, aleluya

Tus sacerdotes se vestirán de justicia, y tus justos se alegrarán.

Aleluya, aleluya, aleluya

Porque el Señor ha elegido a Sión, la ha elegido para que le sea habitación.

Aleluya, aleluya, aleluya

## **El Evangelio**

### **Juan (10:9-16)**

9 Yo soy la puerta: quien entre por mí se salvará y podrá entrar y salir, y encontrará pastos.

10 El ladrón no entra sino para robar y matar y hacer estragos; yo he venido para que tengan vida y la tengan abundante.

11 Yo soy el Buen Pastor. El buen pastor da su vida por las ovejas;

12 el asalariado, que no es pastor ni dueño de las ovejas, ve venir al lobo, abandona las ovejas y huye; y el lobo las roba y las dispersa;

13 y es que a un asalariado no le importan las ovejas.

14 Yo soy el Buen Pastor, que conozco a las mías, y las mías me conocen,

15 igual que el Padre me conoce, y yo conozco al Padre; yo doy mi vida por las ovejas.

16 Tengo, además, otras ovejas que no son de este redil; también a esas las tengo que traer, y escucharán mi voz, y habrá un solo rebaño y un solo Pastor.

### **Himno de Comunión**

En memoria eterna estarán los justos; no tendrá miedo de las malas noticias.